

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

1. Από Πρώτη Ιουλίου, 250 άτομα μπορούν να εκκλησιαστούν!
2. Για να δηλώσετε Μυστήρια ή Μνημόσυνα, τηλεφωνήστε την κ. Ελένη Σπυρίδη στα τηλέφωνα 416-259-9106 ή 416-807-7961
3. Ο Πατήρ Κωνσταντίνος Μαρίνος θα αντικαθιστά τον π. Παναγιώτη τον μήνα Ιούλιο. Ο π. Παναγιώτης επιστρέφει την 1η Αυγούστου από τις διακοπές του.

ANNOUNCEMENTS

1. As of July 1st, 250 people may attend any Liturgy or Sacrament.
2. To book Memorials or Sacraments and for all other inquiries, please call Mrs. Helen Spyridis at 416-259-9106 or 416-807-7961.
3. We welcome Fr. Konstantinos Marinos, who will be filling in for Fr. Peter during the month of July while Father is on vacation.

Οι Άγιοι Ανάγγυροι

Αρκετοί νομίζουν ότι οι Άγιοι Ανάγγυροι είναι δύο, ο Κοσμάς και Δαμιανός, χωρίς να ξεχωρίζουν τα ζεύγη που τιμάμε τις δύο πρωτομηνιές (Ιουλίου και Νοεμβρίου). Αν ανατρέξουμε στα συναξάρια της εκκλησίας μας θα δούμε ότι η χορεία των Αναγγύρων Αγίων ανέρχεται σε είκοσι μέλη. Όλοι είχαν την ιατρική επιστήμη ως μέσον θεραπείας και θαυμάτων, χωρίς υλικά ανταλλάγματα.

ΚΟΣΜΑΣ, ΔΑΜΙΑΝΟΣ: Μαρτύρησαν το 284 στη Ρώμη, η μνήμη τους είναι την 1η Ιουλίου.

ΚΟΣΜΑΣ, ΔΑΜΙΑΝΟΣ: Καταγωγή τους ήταν η Μ. Ασία, η μνήμη τους είναι 1η Νοεμβρίου.

ΚΥΡΟΣ, ΙΩΑΝΝΗΣ: Καταγωγή του πρώτου η Αλεξάνδρεια, του δευτέρου η Έδεσσα Μεσοποταμίας. Συνμοναστές μαρτύρησαν με αποκεφαλισμό το 292 μ. Χ., η μνήμη τους τελείται στις 31 Ιανουαρίου.

ΕΡΜΟΛΑΟΣ: Και αυτός από την Νικομήδεια, ιερέας και γιατρός, αποκεφαλίσθηκε το 306 μ. Χ. Η μνήμη του είναι στις 26 Ιουλίου. **ΣΑΜΨΩΝ**: Καταγωγή του η Ρώμη, χειροτονηθείς ιερέας στην Κωνσταντινούπολη και **ΘΕΡΑΠΕΥΣΑΣ** τον αυτοκράτορα Ιουστινιανό εκείνος του έχτισε ξενώνα για φιλοξενία αναξιπαθόντων, κοιμήθηκε ειρηνικά και τον τιμάμε στις 27 Ιουνίου.

On St. Panteleimon the Great Martyr & Healer

This Saint, who had Nicomedia as his homeland, was the son of Eustorgius and Eubula. His father was an idolater, but his mother was a Christian from her ancestors. It was through her that he was instructed in piety, and still later, he was catechized in the Faith of Christ by Saint Hermolaus (July 26) and baptized by him. Being proficient in the physician's vocation, he practiced it in a philanthropic manner, healing every illness more by the grace of Christ than by medicines. Thus, although his parents had named him Pantoleon ("in all things a lion"), because of the compassion he showed for the souls and bodies of all, he was worthily renamed Panteleimon, meaning "all-merciful." On one occasion, when he restored the sight of a certain blind man by calling on the Divine Name, he enlightened also the eyes of this man's soul to the knowledge of the truth. This also became the cause for the martyrdom of him who had been blind, since when he was asked by whom and in what manner his eyes had been opened, in imitation of that blind man of the Gospel he confessed with boldness both who the physician was and the manner of his healing. For this he was put to death immediately. Panteleimon was arrested also, and having endured many wounds, he was finally beheaded in the year 305, during the reign of Maximian.



GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF TORONTO (CANADA)

GREEK COMMUNITY OF TORONTO

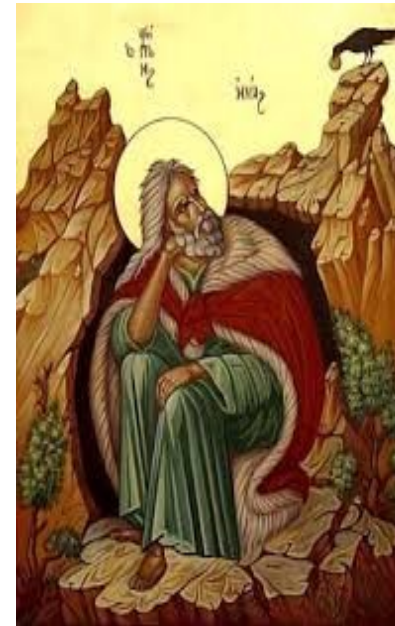
ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ ΝΑΟΣ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ
Annunciation of the Virgin Mary Greek Orthodox Cathedral

136 SORAUREN AVE. TORONTO, ON M6R 2E4

Protopresbyter Fr. Peter J. Avgeropoulos Pager: 416-378-7428 Website: www.greekcommunity.org

Website www.Panagia.ca * E-mail: panagia.toronto@gmail.com

ΙΟΥΛΙΟΣ 2021 JULY



Ο ἔνσαρκος Ἄγγελος, τῶν Προφητῶν ἡ κρηπίς, ὁ δεύτερος Πρόδρομος, τῆς παρουσίας Χριστοῦ, Ἡλίας ὁ ἔνδοξος, ἄνωθεν καταπέμψας, Ἐλισαίω τὴν χάριν, νόσους ἀποδιώκει, καὶ λεπρούς καθαρίζει, διὸ καὶ τοῖς τιμῶσιν αὐτόν, βρῦει ἰάματα

~ Απολυτίκιον

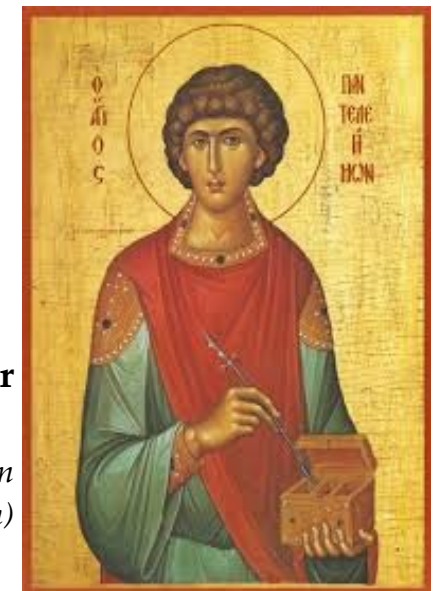
Προφήτου Ηλιού

(20 Ιουλίου)

O saintly champion and healer Panteleimon, intercede unto our merciful God, to grant our souls remission of transgressions.

~ Apolytikion of St. Panteleimon

(July 27th)



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ

ΙΟΥΛΙΟΣ 2021

Πέμπτη	1:	Αγίων Αναργύρων Κοσμά και Δαμιανού Όρθρος, Λειτουργία και Αγιασμός	9:00 πμ—11:45 πμ
Παρασκευή	2:	Αγίου Ιωάννου Μαξίμοβιτς του Θαυματουργού Βραδυνή Θεία Λειτουργία	6:00 μμ — 8:30 πμ
Κυριακή	4:	Β' Ματθαίου, Οσίου Ανδρέου Αρχιεπισκόπου Κρήτης Όρθρος και Θεία Λειτουργία	9:00 πμ - 12:00 μμ
Κυριακή	11:	Γ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ - Αγίας Ευφημίας & Αγίας Όλγας Όρθρος και Θεία Λειτουργία	9:00 πμ—12:00 μμ
Σάββατον	17:	Αγίας Μαρίνης Μεγαλομάρτυρος Όρθρος και Θεία Λειτουργία	9:00 πμ—11:30 πμ
Κυριακή	18:	Των Αγ. Πατέρων Δ' Οικουμενικής Συνόδου Όρθρος και Θεία Λειτουργία	9:00 πμ—12:00 μμ
Τρίτη	20:	Προφήτου Ηλιού του Θεσβίτου Όρθρος και Θεία Λειτουργία	9:00 πμ —11:30 πμ
Πέμπτη	22:	Αγ. Μαρκέλλης της Χίου & Μαρίας Μαγδαλινής Όρθρος και Θεία Λειτουργία	9.00 πμ -11.30 πμ
ΚΥΡΙΑΚΗ	25:	Ε' ΜΑΤΘΑΙΟΥ - Κοίμησις της Αγίας Άννης Όρθρος και Θεία Λειτουργία	9:00 πμ— 12:00 μμ
Δευτέρα	26:	Αγίας Οσιομάρτυρος Παρασκευής Όρθρος και Θεία Λειτουργία	9:00 πμ— 11:30 πμ
Τρίτη	27:	Αγίου Παντελεήμονος του Ιαματικού Όρθρος και Θεία Λειτουργία	9:00 πμ— 11:30 πμ
<u>Κυριακή</u>	1:	Αυγούστου: Ιερά Παράκληση	7.00 μ.μ. -8.15 μ.μ.

Από τη 1 Αυγούστου, αρχίζουν οι Παρακλήσεις προς την Υπεραγία Θεοτόκο. Κάθε βράδυ, θα ψάλλονται οι Παρακλήσεις, αρχίζοντας στις 7 μ.μ., εκτός από τη Πέμπτη 5 Αυγούστου (Εσπερινός της Μεταμορφώσεως).

PROGRAM OF DIVINE SERVICES

JULY 2021

Thursday	1:	Sts. Cosmas & Damian the Unmercenaries Matins, Liturgy & Agiasmos	9:00 am—11:45 am
Friday	2:	St. John Maximovitch the Wonderworker Evening Divine Liturgy	6.00 pm —8.30 pm
Sunday	4:	2nd SUNDAY OF MATTHEW, St. Andrew of Crete Matins and Divine Liturgy	9:00 am—12:00 pm
Sunday	11:	3rd SUNDAY OF MATTHEW, Sts. Euphemia & Olga Matins and Divine Liturgy	9:00 am—12:00 pm
Saturday	17:	St. Marina the Great Martyr Matins and Divine Liturgy	9:00 am—11:30 am
Sunday	18:	Holy Fathers of the 4th Ecumenical Council Matins and Divine Liturgy	9:00 am—12:00 pm
Tuesday	20:	Holy Prophet Elijah the Tishbite Matins and Divine Liturgy	9.00 am—11.30 am
Thursday	22:	St. Markella of Chios & St. Mary Magdalene Matins and Divine Liturgy	9.00 am—11.30 am
Sunday	25:	5th MATTHEW— Dormition of St. Anna Matins and Divine Liturgy	9:00 am —12:00 pm
Monday	26:	St. Paraskevi the Great Martyr Matins and Divine Liturgy	9:00 am —11:30 am
Monday	27:	St. Panteleimon the Healer Matins and Divine Liturgy	9:00 am —11.30 am
<u>Sunday August 1st:</u>		<u>Paraklesis to the Theotokos</u>	<u>7:00 p.m.—8:15 p.m.</u>

Beginning August 1st, the Paraklesis (Supplication) service to the Most-Holy Theotokos will be chanted every evening during the Dormition Fast at 7:00 p.m., except for August 5th (when Great Vespers for the Transfiguration will be held).